

e-ISSN: 1694-8742

№ 1(8). 2026, 7-17

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ
Окутуунун жана тарбиялоонун теориясы жана методикасы
Theory and methodology of education and upbringing

УДК: 37.013.32

DOI: [https://doi.org/10.52754/16948742_1\(8\)_1-2026](https://doi.org/10.52754/16948742_1(8)_1-2026)

**АНАЛИЗ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТИРОВ В УЧЕБНИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ 5 КЛАССА С КЫРГЫЗСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ ПО ШКАЛЕ ШВАРЦА**

ОКУТУУ КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ 5-КЛАССТЫН АНГЛИС ТИЛИ ОКУУ КИТЕБИНДЕГИ
БААЛУУЛУК ОРИЕНТИРЛЕРДИН ШВАРЦ ШКАЛАСЫ БОЮНЧА ТАЛДАНЫШЫ

ANALYSIS OF VALUE ORIENTATIONS IN THE 5TH GRADE ENGLISH TEXTBOOK FOR
SCHOOLS WITH THE KYRGYZ LANGUAGE OF INSTRUCTION BASED
ON SCHWARTZ'S SCALE

Алимбеков Акматали

Алимбеков Акматали / Akmatali Alimbekov

доктор педагогических наук, профессор, Кыргызско-Турецкий университет «Манас»

педагогика илимдеринин доктору, профессор, «Манас» Кыргыз-Түрк университети

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, «Manas» Kyrgyz-Turkish University

akmatali.alimbekov@manas.edu.kg

ORCID: 0000-0002-9824-5377

Карыбекова Нургүл Муратбековна

Карыбекова Нургүл Муратбековна / Karybekova Nurgul Muratbekovna

кандидат педагогических наук, Кыргызско-Турецкий университет «Манас»

педагогика илимдеринин кандидаты, «Манас» Кыргыз-Түрк университети

Candidate of Pedagogical Sciences, Professor, «Manas» Kyrgyz-Turkish University

nurgul.karybekova@manas.edu.kg

ORCID: 0009-0005-5253-6207

Озербаш Мехмет Ариф

Озербаш Мехмет Ариф / Ozerbash Mehmet Arif

PhD профессор, Кыргызско-Турецкий университет «Манас»

PhD профессору, «Манас» Кыргыз-Түрк университети / PhD professor, «Manas» Kyrgyz-Turkish University

mehmetozerbash@gmail.com

ORCID: 0000-0002-1612-9349

Жумгалбеков Арген*

Жумгалбеков Арген / Argen Zhumgalbekov

PhD докторант, Кыргызско-Турецкий университет «Манас»

PhD докторант, «Манас» Кыргыз-Түрк университети / PhD Student, «Manas» Kyrgyz-Turkish University

* Корреспондирующий автор / *Корреспонденцияга жооптуу автор / *Corresponding author

argenzhumgalbekov@gmail.com

ORCID: 0000-0002-6238-9029

Дата поступления / Түшкөн датасы /
Date of receipt: 21.10.2025

Дата принятия / Кабыл алынган датасы /
Date of adoption: 24.03.2026

Дата публикации / Жарыкка чыккан
датасы / Publication date: 29.06.2026

АНАЛИЗ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТИРОВ В УЧЕБНИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ 5 КЛАССА С КЫРГЫЗСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ ПО ШКАЛЕ ШВАРЦА

Аннотация

Целью данного исследования является выявление и анализ культурных и личностных ценностей, представленных в текстах учебника «Английский язык» для 5 класса общеобразовательных школ с кыргызским языком обучения. Теоретической основой послужила модель базовых человеческих ценностей Ш. Шварца, рассматриваемая как универсальная типология мотивационных целей, признаваемых в различных культурах. В качестве метода сбора данных применялся качественный контент-анализ, а для обработки информации использовался метод описательного анализа с элементами количественной интерпретации. В рамках исследования были проанализированы 16 тематических разделов учебника, включающих диалоги, короткие рассказы и информационные тексты. Все фрагменты, содержащие ценностные компоненты, классифицировались по десяти категориям ценностей согласно типологии Шварца: власть, достижение, гедонизм, стимуляция, самостоятельность, универсализм, благожелательность, традиция, конформность и безопасность. Также подсчитывалась частотность появления каждой ценности и проводилась их содержательная интерпретация. В результате анализа было выявлено, что наиболее часто в текстах присутствовали ценности достижения, власти и благожелательности; менее выраженными оказались ценности безопасности и самостоятельности, тогда как категории гедонизма, стимуляции и конформности были представлены незначительно. Полученные данные свидетельствуют о преобладании в содержании учебника английского языка ценностей самоутверждения и самотрансцендентности в сочетании с гуманистическими ценностями, что отражает его высокий воспитательный потенциал и соответствие приоритетам образовательной политики Кыргызской Республики, направленной на укрепление культурной идентичности, формирование толерантной личности в условиях поликультурного социума.

Ключевые слова: ценности, кыргызская культура, учебник английского языка, школа, шкала Шварца, воспитание

Окутуу кыргыз тилиндеги 5-класстын англис тили окуу китебиндеги баалуулук ориентирлердин шварц шкаласы боюнча талданышы

Analysis Of Value Orientations In The 5th Grade English Textbook For Schools With The Kyrgyz Language Of Instruction Based On Schwartz's Scale

Аннотация

Бул изилдөөнүн максаты — окутуу кыргыз тилинде жүргүзүлгөн жалпы билим берүүчү мектептердин 5-классы үчүн «Англис тили» окуу китебинин тексттеринде камтылган маданий жана инсандык баалуулуктарды аныктоо жана талдоо болуп саналат. Ар түрдүү маданияттарда таанылган мотивациялык максаттардын универсалдуу типологиясы катары каралган Ш. Шварцтын базалык адамдык баалуулуктар модели изилдөөнүн теориялык негизин түздү. Маалыматтарды топтоо ыкмасы катары сапаттык контент-анализ, ал эми маалыматтарды иштеп чыгуу үчүн сандык чечмелөө элементтери бар сыпаттама талдоо ыкмасы колдонулду. Изилдөөнүн алкагында окуу китебинин диалогдорду, кыска аңгемелерди жана маалыматтык тексттерди камтыган 16 тематикалык бөлүмү талданып чыкты. Баалуулук компоненттерин камтыган бардык фрагменттер Шварцтын типологиясына ылайык баалуулуктардын он категориясы боюнча классификацияланды: бийлик, жетишкендик, гедонизм, стимуляция, өз алдынчалык, универсализм, ак ниеттүүлүк (кайрымдуулук), салт, конформдуулук жана коопсуздук. Ошондой эле ар бир баалуулуктун кездешүү жыштыгы эсептелип, аларга мазмундук чечмелөө жүргүзүлдү.

Abstract

The purpose of this study is to identify and analyze the cultural and personal values presented in the texts of the "English Language" textbook for the 5th grade of secondary schools with the Kyrgyz language of instruction. The theoretical framework is based on S. Schwartz's model of basic human values, viewed as a universal typology of motivational goals recognized across various cultures. Qualitative content analysis was applied as the data collection method, while descriptive analysis with elements of quantitative interpretation was used for data processing. Within the scope of the study, 16 thematic units of the textbook, including dialogues, short stories, and informational texts, were analyzed. All fragments containing value components were classified into ten value categories according to Schwartz's typology: power, achievement, hedonism, stimulation, self-direction, universalism, benevolence, tradition, conformity, and security. Additionally, the frequency of occurrence for each value was calculated, followed by a content-based interpretation. The analysis

Талдоонун жыйынтыгында тексттерде эң көп жетишкендик, бийлик жана ак ниеттүүлүк баалуулуктары кездешери аныкталды; коопсуздук жана өз алдынчалык баалуулуктары азыраак байкалса, ал эми гедонизм, стимуляция жана конформдуулук категориялары өтө аз деңгээлде көрсөтүлгөн. Алынган маалыматтар англис тили окуу китебинин мазмунунда гуманисттик баалуулуктар менен айкалышкан өзүн-өзү ырастоо жана өзүнөн жогору туруу (самотрансценденттүүлүк) баалуулуктарынын басымдуулук кыларын айгинелейт. Бул болсо окуу китебинин жогорку тарбиялык потенциалын жана Кыргыз Республикасынын көп маданияттуу коомдо маданий өзгөчөлүктү (идентичтүүлүктү) чындоого жана толеранттуу инсанды калыптандырууга багытталган билим берүү саясатынын артыкчылыктарына шайкештигин чагылдырат.

Ачкыч сөздөр: баалуулуктар, кыргыз маданияты, англис тили окуу китеби, мектеп, Шварцтын шкаласы, тарбия.

revealed that the values of achievement, power, and benevolence were most frequently present in the texts; the values of security and self-direction were less pronounced, whereas the categories of hedonism, stimulation, and conformity were minimally represented. The findings indicate a predominance of self-enhancement and self-transcendence values combined with humanistic values within the content of the English textbook. This reflects its high educational and upbringing potential, as well as its alignment with the priorities of the educational policy of the Kyrgyz Republic, aimed at strengthening cultural identity and fostering a tolerant personality in a multicultural society.

Keywords: values, Kyrgyz culture, English textbook, school, Schwartz's scale, upbringing.

Введение

Современная система образования в эпоху глобализации, цифровизации и интеграции все больше ориентируется не только на передачу базовых знаний, но и на воспитание у подрастающего поколения устойчивых ценностных ориентаций. Особую актуальность приобретает задача сохранения культурного наследия, идентичности и духовно-нравственного развития школьников. Следовательно, образование рассматривается как важнейший инструмент передачи культурных ценностей и объединения народа в поликультурном обществе. Для Кыргызстана, с его богатым историко-культурным наследием проблема интеграции национальных и культурных ценностей в содержание школьного образования стоит особенно остро на фоне многоязычности и многокультурности общества и активного освоения мирового информационного пространства ([Предметный стандарт «Английский язык», 2022, с. 17-18](#)).

Наряду с этим, Конституция Кыргызской Республики провозглашает сохранение культурного наследия и традиций одним из приоритетов государственной политики, акцентируя заботу государства о развитии культуры народа Кыргызстана, сохраняя обычаи и традиции, не ущемляющие права и свободы человека, также указано, что «почитание старших и уважение к младшим является священной традицией народа» ([Конституция Кыргызской Республики, 2021, с. 21-22](#)). Также в Законе КР указано, что почитание старших и уважение к младшим является священной традицией народа. Таким образом, закреплена необходимость воспитывать у школьников уважения к культурным ценностям и наследию. При этом в преамбуле Конституции КР указана приверженность «общечеловеческим принципам и ценностям». Эти положения задают ориентиры для системы образования КР в части воспитания личности, сочетающей национально-культурную самобытность с уважением к правам человека и многообразию мировых культур.

В государственном образовательном стандарте и предметном стандарте по английскому языку Кыргызской Республики подчёркивается, что обучение иностранным языкам должно способствовать формированию у учащихся таких ценностей, как признание культурного многообразия, уважения к другим культурам ([Предметный стандарт «Английский язык», 2022, с. 24](#)).

Международное сообщество разделяет необходимость ценностного наполнения образования, что подтверждается документами ЮНЕСКО ([Education for sustainable development, 2015](#)), ([Recommendation on Education for Peace and Human Rights, 2023](#)).

Теоретической основой исследования послужила модель базовых человеческих ценностей Ш. Шварца, рассматриваемая как универсальная типология мотивационных целей, признаваемых в различных культурах ([Schwartz, 1992](#)). Согласно теории Шварца, существует десять базовых универсальных типов ценностей: власть, достижение, гедонизм, стимуляция, самостоятельность, универсализм, благожелательность, традиция, конформность и безопасность. Эти ценностные категории образуют единую систему: близкие по смыслу ценности смежны в модели, а противоположные расположены в разных полюсах. Например, традиция и конформность (ценности консервации) противопоставлены стимуляции и самостоятельности (ценности изменений), а благожелательность и универсализм (самотрансценденция) – ценностям власти и достижения (самоутверждение). Теория Шварца широко применяется для межкультурных исследований ценностных приоритетов, подтверждая как универсальность многих категорий, так и их особую интерпретацию в разных обществах ([Schwartz, 2012](#)).

Цель нашего исследования – выявить и описать кыргызские культурные ценности, представленные в текстах учебника «Английский язык» для 5 класса с кыргызским языком обучения через призму шкалы ценностей Ш. Шварца. Для достижения этой цели были поставлены задачи: (1) провести контент-анализ текстовых материалов учебника с точки зрения различных ценностных тем; (2) отнести выявленные ценности к соответствующим категориям по классификации Шварца; (3) проиллюстрировать результаты примерами фрагментов учебного текста; (4) оценить, насколько содержание учебника соответствует национально-культурным традициям Кыргызстана и общечеловеческим ценностям, важным для современной школы. Новизна работы заключается в сочетании теории универсальных ценностей и практического анализа школьного учебника, что позволяет дать научно обоснованные рекомендации по укреплению воспитательных компонентов образования в поликультурном и цифровом обществе.

В настоящее время можно считать, что в педагогической науке и практике Кыргызстана имеются необходимые предпосылки и основания для обсуждения проблемы ценностей. Традиционные ценности кыргызского народа и их родство с ценностными системами тюркских народов подробно раскрыты в работах (Алимбеков, 2017). Проблема культурно-ценностного содержания школьного образования широко обсуждается в педагогических исследованиях. В образовательной литературе под ценностями обычно понимают разделяемые обществом приоритетные убеждения и нормы, определяющие ориентиры поведения личности. Как отмечает Ш. Шварц, базовые ценности мотивируют человеческое поведение во всех культурах. Трудовые и семейные ценности, патриотизм и толерантность – ключевые темы воспитания, традиционно важные для кыргызской школы. Например, исследователи отмечают, что в кыргызском обществе сохраняется «рост интереса к традиционным кыргызским ценностям» после обретения независимости, совмещенный с открытостью к глобальным идеалам и инновациям.

В большинстве школ с кыргызским языком обучения реализуются программы, направленные на привитие ученикам любви к национальной истории и эпосу «Манас», патриотизма, уважения к старшим, толерантности к другим народам и трудолюбия (Тумонбаева & Арыкбаева, 2024). Эти ценности регулярно закрепляются через школьные мероприятия: празднование национальных праздников (Нооруз), конкурсы исполнения эпоса «Манас», уроки национальной кухни и дни национальной одежды. Такой подход обеспечивает живое приобщение молодого поколения к культурному наследию и формирует гордость за свою культуру.

Наконец, ряд современных исследований посвящён анализу ценностей в учебниках постсоветского пространства. Так, при анализе учебника «Кыргыз тили» для 6 класса по Шварцу установили, что в нем чаще всего встречаются ценности конформности, универсализма, традиции и безопасности, в то время как стимуляция, власть и гедонизм выражены слабее (Жумгалбеков & Озербаш, 2023). Авторы отмечают необходимость расширения подобных анализов для других предметов и уровней обучения. Эти результаты послужили одним из мотивов нашего исследования, направленного на изучение ценностного наполнения именно учебника английского языка.

Материалы и методы

Объектом нашего исследования выбран учебник «Английский язык для 5 классов с кыргызским языком обучения» (Абдышева и авт., 2017) для учащихся среднего звена, содержащий тексты (диалоги, рассказы, статьи) и задания не только для освоения языка, но и

для расширения кругозора. Предметом исследования является содержание текстовых материалов учебника в аспекте, представленных в них ценностных тем, связанных с культурой и нравственными установками. Анализ текстов в учебниках с точки зрения представленных в них ценностных тем необходим, поскольку именно через них формируются у учащихся культурная идентичность, мировоззрение и нравственные ориентиры (Артюшина, 2019).

Основным методом исследования стал качественный контент-анализ. Анализ проводился в несколько этапов. Сначала из всего текста учебника были отобраны фрагменты, прямо или косвенно связанные с культурными темами: праздники, обычаи, семейные отношения, межличностное общение, отношение к природе и т. д. В частности, к выборке отнесены описания национальных праздников (Нооруз), традиций и быта, семейных укладов, ситуаций взаимопомощи или обсуждения социальных норм.

Затем каждый отобранный фрагмент (предложение или абзац) кодировался с опорой на шкалу ценностей Шварца. Были сформулированы критерии отнесения фрагментов к категориям: например, упоминание национального праздника и семейных обычаев кодировалось как «традиция», ситуации помощи – как «благожелательность», сюжеты об охране природы – как «универсализм», эпизоды стремления к успеху – как «достижение», описания правил поведения – как «конформность» и т. д. Некоторым фрагментам присваивалось несколько кодов. Кодировка проводилась двоими авторами (лингвист и педагог), после чего результаты сверялись и обсуждались до достижения согласованности.

Далее подсчитывалась частотность упоминания каждой из ценностных категорий, и проводилась их качественная интерпретация. Особое внимание уделялось конкретным примерам из учебника, иллюстрирующим ту или иную ценность. В статье приводятся примеры: оригинальный текст на английском языке с последующим переводом или пояснением на кыргызском языке. Такой подход обеспечивает наглядность и демонстрирует, как ценности интегрированы в учебный материал.

Ограничения исследования связаны с тем, что анализируемый материал – один учебник английского языка только для 5-го класса и только для школ с кыргызским языком обучения. Для полной картины необходимо изучить учебники английского языка и для других классов, а также языковые и культурные восприятие самих учащихся (например, по результатам опросов). Тем не менее результаты данного исследования дают ценную информацию о тенденциях и акцентах действующего учебника, что важно для разработчиков методических материалов и педагогов Кыргызстана.

Результаты исследования

Учебник английского языка тематически организован: каждая глава посвящена определённой сфере жизни (семья, школа, праздники, природа, спорт и др.) (Абдышева и авт., 2017). Наш анализ показал, что почти в каждой теме содержатся элементы, связанные с культурными или нравственными ценностями. Авторы учебника стремились сделать материалы понятными кыргызстанским школьникам: многие тексты локализованы, содержат кыргызские имена (Айдай, Мээрим, Улан, Бакыт и др.) и упоминают реалии страны. Например, в разделе «Праздники» наряду с международными праздниками (Новый год, День матери) введён национальный праздник Нооруз с описанием значимости и традиций его празднования в Кыргызстане. В учебнике подчёркивается уважительное отношение к национальным обычаям и сохранению культурного наследия предков.

В тексте о празднике Нооруз описывается, как «Все соседи собираются, чтобы вместе готовить «сүмөлөк» в большом котле. Дети слушают народные сказки, рассказываемые

старшими». Это фрагмент содержит несколько индикаторов традиции: упоминание национального блюда «сүмөлөк», совместное приготовление еды всем селом, слушание старших рассказчиков сказок. Эти детали показывают важность семейных связей и уважения к старшим, являющихся ключевыми элементами кыргызской ментальности. Анализ других текстов подтвердил подобные акценты: в учебнике упоминаются юрта как традиционное жилище кочевников, национальный музыкальный инструмент «комуз». Всё это транслирует ценность уважения к собственной культуре и традициям. В терминологии Шварца такие примеры относимы к категории «традиция» (и отчасти «конформность»), т. е. устоям и обычаям общества. Указанные элементы встречаются во многих главах, особенно когда речь идёт о семье, природе родного края или праздниках.

К другой часто встречающейся группе относятся семейные и межличностные ценности, связанные с благожелательностью и поддержкой близких. В текстах не раз моделируются ситуации, подчёркивающие важность взаимопомощи, дружбы и сплочённости семьи. Например, в рассказе «A Good Deed» описывается, как мальчик помогает найти дорогу домой потерявшемуся щенку, а в диалоге между одноклассниками дети вместе работают над проектом и поддерживают друг друга. Один из текстов гласит: «My older brother always helps me with my homework. In our family, we take care of each other» (Абдышева и авт., 2017). Такие фрагменты прямо иллюстрируют ценность благожелательности – стремление заботиться о благополучии близких людей. Традиционно кыргызской культуре присущ коллективистский акцент: уважение к родителям и забота о младших считаются «священной обязанностью каждого». Учебник транслирует эти установки через образы дружной семьи, старшего брата-наставника, отзывчивого друга. Мы отнесли подобные сюжеты к категории «благожелательность» по Шварцу, что отражает ориентированность на гармонию в ближнем окружении.

К семейным ценностям примыкают и примеры патриотизма: в одном тексте класс готовится к концерту ко Дню независимости КР, дети говорят о своей любви к Родине. Патриотизм здесь можно рассматривать как сочетание «благожелательности» (лояльность к своему народу как к «большой семье») и «традиции/безопасности» (стремление сохранить единство и стабильность общества).

Особого упоминания заслуживают ценности универсализма, понимания и терпимости к другим людям, а также заботы о природе. В соответствии с образовательными задачами на воспитание толерантности и экологического сознания учебник включает материалы, формирующие эти качества. Например, в разделе о разных странах мира приводится история дружбы кыргызского мальчика и нового одноклассника из другой страны. В диалоге Бакыта звучит: “My new friend is from another country. I showed him around our school. We learned about each other’s traditions. Now we play together every day” (Абдышева и авт., 2017).

Этот пример подчёркивает толерантность: герой проявляет любознательность и уважение к культуре другого, преодолевая барьеры. Такое отношение соответствует ценностям универсализма (понимание и уважение различий).

Другой аспект универсализма – экологическая ответственность. В одном из уроков рассказывается о природе Кыргызстана (озеро Иссык-Куль, горы Тянь-Шань): описывается красота пейзажей и подчёркивается необходимость их сохранения. Через такие тексты школьникам прививается заботливое отношение к окружающей среде, что тоже укладывается в универсализм (забота о благополучии природы и всего человечества) (Schwartz, 2012). Таким образом, помимо национальных мотивов, учебник вводит учащихся в русло глобальных

ценностей устойчивого развития и межкультурного уважения.

Менее выраженными оказались ценности «самоутверждения» и «открытости изменениям», связанные с индивидуальными устремлениями, соревнованием или стремлением к удовольствиям. Категория «достижение» в учебном материале встречается эпизодически – в текстах о спорте и учёбе герои стараются добиться успеха, но при этом история обычно завершается тем, что успех достигается трудом и поддержкой коллектива.

Сюжеты про удовольствие (гедонизм) и риск (стимуляция) в учебнике практически не акцентированы. Авторы, вероятно, исходят из возраста аудитории: фокус делается на обучающих и воспитательных моментах, а не на поиске приключений.

Ценности категории «власть» также отсутствуют как самостоятельная тема, так как дети больше учатся сотрудничать, чем соперничать за лидерство. Ценность «безопасность» затрагивается косвенно через темы правил поведения и здорового образа жизни, но это скорее практическая информация, чем культурный смысл.

В целом, можно констатировать, что учебник английского языка для 5 класса с кыргызским языком обучения содержит выраженный акцент на ценностях самоутверждения (достижение, власть) и самотрансценденции (благожелательность, универсализм), тогда как ценности открытости изменениям (стимуляция, самостоятельность) и консерватизма (традиция, конформность) представлены реже. Преобладание ценностей достижения и власти может объясняться тем, что тексты учебника часто моделируют ситуации стремления к успеху и описывают достижения исторических личностей.

Вместе с тем значительная доля ценностей благожелательности и безопасности коррелирует с целями воспитания отзывчивых и толерантных школьников. Каждая включённая в учебник ситуация несёт неявный ценностный урок: например, здесь хорошо быть добрым и трудолюбивым, ценить праздники и природу, и плохо быть эгоистом, ленивым или надсмехаться над чужой культурой. Таким образом, даже изучая английский язык, дети параллельно получают «имплицитную» систему жизненных ориентиров (Окольская, 2013).

В соответствии с целями исследования, проанализированы 16 тематических разделов учебника, частота проявления каждого типа ценностей представлены в таблице 1.

Обсуждение

Полученные результаты свидетельствуют о том, что учебник английского языка для 5 класса в Кыргызстане обладает значимым воспитательным потенциалом, закладывая у школьников базовые ценностные ориентации. Прежде всего, можно заметить, что главный акцент делается на традиционно-культурных ценностях: уважение к старшим, семейные традиции, народные праздники прочно интегрированы в учебные тексты. Это соответствует целям, заявленным в образовательных стандартах КР для воспитания подрастающего поколения в духе патриотизма и приверженности наследию предков кыргызского народа (Турдугулов, 2020). Как видно, авторы учебника осознанно включают локальные реалии, чтобы дети изучали английский язык «через призму родной культуры». Такой подход созвучен принципам поликультурного образования и межкультурной коммуникативной компетенции (Byram, 1997), когда освоение иностранного языка идет параллельно с укреплением собственной культурной идентичности. Подобная интеграция находит поддержку и в международной практике: ЮНЕСКО рекомендует связывать глобальное обучение с культурными корнями подрастающего поколения, чтобы образование оставалось осмысленным и устойчивым (Education for sustainable development, 2015), (Recommendation on Education for Peace and Human Rights, 2023).

Таблица 1. Частота проявления ценностей в учебнике «Английский язык» для 5 класса

№	ТЕКСТЫ	КАТЕГОРИИ ШКАЛЫ ЦЕННОСТЕЙ ШВАРЦА										
		Власть	Достижение	Гедонизм	Стимуляция	Самостоятельность	Универсализм	Благожелательно	Традиция	Конформность	Безопасность	ВСЕГО
1	Unit 2A Countries and nations (Страны и нации)	3	-	-	-	-	5	3	-	-	-	11
2	Unit 3A Teenagers in Kyrgyzstan (Подростки в Кыргызстане)	3	6	-	-	5	1	3	3	3	5	29
3	Unit 4C My favourite dish (Моё любимое блюдо)	3	3	3	-	-	-	2	-	-	3	14
4	Unit 5C Kyrgyz sportman’s abilities (Потенциал кыргызского спортсмена)	-	3	-	-	-	-	2	-	-	-	5
5	Unit 6B Public holidays in Kyrgyzstan (Национальные праздники в Кыргызстане)	5	8	-	-	3	3	5	3	-	3	30
6	Unit 7A Legends live with us (Легенды, которые живут с нами)	5	3	-	3	5	3	5	3	-	-	27
7	Unit 7B Kyrgyz prima ballerina (Кыргызская прима-балерина)	1	5	-	1	-	-	-	-	-	-	7
8	Unit 7C A great painter and actor (Великий художник и актёр)	-	3	3	3	-	-	-	-	-	-	9
9	Unit 7D Legend we tell (Легенды, которые мы рассказываем)	3	8	-	-	-	-	2	-	-	-	13
10	Unit 8A A blust from the past (Эхо прошлого)	3	-	5	3	-	-	-	-	-	-	11
11	Unit 11D My grandparent’s house (Дом бабушки и дедушки)	5	3	-	-	-	-	3	3	-	-	14
12	Unit 14B From Bishkek to Issyk-Kul (Из Бишкека на Иссык-Куль)	-	3	3	-	-	-	-	-	-	3	9
13	Unit 15D Healthy lifestyle (Здоровый образ жизни)	3	3	-	-	5	-	5	-	-	3	19
14	Unit 16D Once upon a time in Kyrgyzstan (Однажды в Кыргызстане)	5	3	-	-	3	-	-	-	-	3	14
15	Unit 17A Ready to travel (Подготовка к путешествию)	-	3	-	-	-	-	3	-	-	-	6
16	Unit 17D Special occasions (Особые случаи)	3	6	-	-	-	-	3	-	-	5	17
Итого		42	60	14	10	21	12	36	12	3	25	235

Анализ показал, что ценностные категории из шкалы Ш. Шварца встречаются в текстах учебника английского языка для 5 класса в общей сложности 235 раз. Чаще всего упоминаются такие ценности, как достижение 60 раз (25,5%), власть – 42 раза (17,9%), благожелательность – 36 раз (15,3%), безопасность – 25 раз (10,6%). Реже представлены самостоятельность 21 раз (8,9%), гедонизм 14 раз (6%), универсализм и традиция по 12 раз (5,1%). Минимально представлены стимуляция 10 (4,3%), конформность 3 раз (1,3%).

В данном учебнике эта связка реализована: рассказывая по-английски о кыргызских традициях, школьники одновременно повышают и языковую, и культурную компетентность. Как видно из таблицы 2, наибольшую долю занимают ценности самоутверждения (лидерство, успех, признание) – 49,4%, затем следуют ценности самотрансцендентности (доброжелательность, универсализм) – 20,4%, консервативные ценности (традиция, конформность, безопасность) – 17,0%, и, в последнюю очередь, готовность к изменениям (креативность, свобода выбора) – 13,2%.

Таблица 2. Распределение по мета-категориям Шварца

Мета-категория	Входящие ценности	Частота	% от общего количества
Самоутверждение	Власть, достижение, гедонизм	116	49,4%
Готовность к изменениям	Стимуляция, самостоятельность	31	13,2%
Самотрансцендентность	Универсализм, благожелательность	48	20,4%
Консерватизм	Традиция, конформность, безопасность	40	17,0%

Полученные результаты указывают на значительное преобладание в учебнике ценностей самоутверждения (достижение и власть – суммарно 49,4%) наряду со значимой долей гуманистических ценностей (благожелательность и универсализм – 20,4%). Примечательно, что ценности достижения чаще всего реализуются через тексты о национальных героях и спортсменах, а ценности власти через описания лидеров и исторических персонажей. Вместе с тем темы дружбы, помощи, заботы о природе фактически учат детей быть добрыми, ответственными и толерантными личностями. Эти качества необходимы для жизни в современном мире и в мире глобальных коммуникаций, где людям разных культур важно понимать и проявлять уважение к друг другу. Примечательно, что ценности толерантности, равенства, прав человека прямо указаны в образовательных целях школьной программы, мы видим их отражение на страницах учебника.

Таким образом, обеспечивается преемственность ценностных ориентиров от нормативных документов к ежедневной практике обучения. В условиях поликультурности Кыргызстана такой акцент на дружбе между народами и уважении разнообразия имеет практическое значение для укрепления гражданского единства в стране (Banks, 2015). Упоминание примеров межкультурной дружбы, многоязычия служит профилактикой ксенофобии и национальной розни, формируя у детей установку о разнообразии культурных самовыражений. В целом, проведённый анализ данного учебника позволяет заключить, что в нём в значительной мере выполняется воспитательная миссия, которая соответствует как национальным приоритетам, так и международным стандартам образования.

Заключение и рекомендации

Проведённое исследование показало, что тексты учебника английского языка для 5 класса с кыргызским языком обучения содержат богатую культурно-ценностную информацию, отражающую как традиционные кыргызские ценности, так и глобальные гуманистические идеалы. С помощью шкалы ценностей Шварца удалось классифицировать основные смысловые акценты учебника, что позволило системно проанализировать ценностное содержание учебных текстов. Изучение языка сопровождается параллельным знакомством детей со своим культурным наследием и моральными нормами (уважение к семье, старшим, традициям), а также введением в контекст глобальных ценностей (дружба между народами, забота о природе), что соответствует современным подходам к ценностно-ориентированному и межкультурному языковому образованию.

Такой подход особенно важен для образования Кыргызстана в эпоху цифровой трансформации и глобализации: он позволяет готовить молодых граждан, укоренённых в родной культуре и в то же время открытых и уважительных к другим культурам. В результате достигается цель воспитания гармонично развитой личности, способной успешно жить и учиться в поликультурной среде.

В дальнейшем полезны сравнительные исследования ценностного наполнения учебников английского языка для других классов (как на кыргызском, так и на русском языке обучения) и разработка методических рекомендаций по усилению воспитательного компонента школьного образования. Уже сейчас ясно, что интеграция ценностей в учебный процесс является перспективным путем повышения качества образования и воспитания в Кыргызстане, отвечающим национальным интересам и вызовам современного мира.

Благодарности

Авторы выражают благодарность Кыргызско-Турецкому университету «Манас» за финансовую и организационную поддержку исследования, выполненного в рамках научного проекта «Анализ учебников для 5 класса по кыргызскому, русскому и английскому языкам в контексте инкорпорирования ценностей» (КТМУ-ВАР-24. SB. 22).

Литература

- Абдышева, Ч. А., Балута, О. Р., Фатнева, А. Г., Цуканова, Н. Э. (2017). *Английский язык. 5 класс: учебник для школ с кыргызским языком обучения*. Аркус.
- Алимбеков, А. (2017). *Түрк дүйнөсүнүн ойчулдарынын мурастарындагы педагогикалык идеялар*. Улуу Тоолор.
- Артюшина, Л. А. (2019). Учебный текст как способ фиксации ценностно-смысловой компетенции в содержании учебного материала школьного учебника (на примере предметов учебной программы для основной школы). *Вестник Томского государственного университета*, 443, 219–224.
- Жумгалбеков, А., Озербаш, М. А. (2023). 6-класс “Кыргыз тили” окуу китебин баалуулуктарды камтуу контекстинде анализдөө. *MANAS Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 12(3), 885–894. DOI: <https://doi.org/10.33206/mjss.1241015>
- Конституция Кыргызской Республики (2021). [Электронный ресурс]. URL: <https://cbd.minjust.gov.kg/1-2/edition/1202952/ru>
- Предметный стандарт “Английский язык” для 5–11 классов общеобразовательных школ Кыргызской Республики (2022), 17–18.
- Окольская, Л. А. (2017). Жизненные ценности в учебниках для старшей школы. *Вопросы образования*, 1, 93–125. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhiznennye-tsennosti-v-uchebnikah-dlya-starshey-shkoly>
- Тумонбаева, Г., Арыкбаева, Ч. (2024). Воспитание духовно-нравственных ценностей у школьников Кыргызстана как национальная проблема отечественной педагогики. *Вестник Ошского государственного педагогического университета имени А. Мырсабекова*, 1(2), 107–114. DOI: <https://doi.org/10.56122/v1i2.197>
- Турдугулов, А. Т. (2020). Содержание и структура учебников и программ. *Известия вузов Кыргызстана*, 3, 165–172.
- Banks, J. A. (2015). *Cultural diversity and education: Foundations, curriculum, and teaching*. Pearson Education.
- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Multilingual Matters.
- Education for sustainable development (2015). [Electronic resource]. URL: <https://www.unesco.org/en/sustainable-development/education>
- Recommendation on Education for Peace and Human Rights, International Understanding, Cooperation, Fundamental Freedoms, Global Citizenship and Sustainable Development (2023). [Electronic resource]. URL: <https://www.unesco.org/en/legal-affairs/recommendation-education-peace-and-human-rights-international-understanding-cooperation-fundamental>
- Schwartz, S. (2012). An Overview of the Schwartz Theory of Basic Values. *Psychology and Culture Article*, 2(1), 1–20. DOI: <https://doi.org/10.9707/2307-0919.1116>
- Schwartz, S. H. (1992). Universals in the Content and Structure of Values: Theoretical Advances and Empirical Tests in 20 Countries. *Advances in Experimental Social Psychology*, 25(1), 1–65. DOI: [https://doi.org/10.1016/s0065-2601\(08\)60281-6](https://doi.org/10.1016/s0065-2601(08)60281-6)